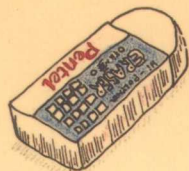
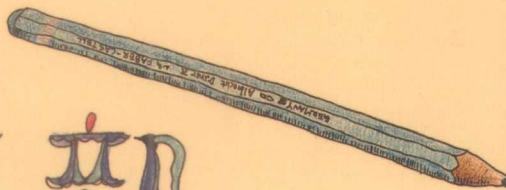


土耳其东部

手绘旅行



一起去玩吧

参观苹果城，却被当地人参观
在古老的清真寺聆听天籁，顺便当上了“少男杀手”
搭路人甲的顺风车，却直接开入人家的生日聚会
在西瓜城里大吃西瓜
在床上吃饭不算什么，但要是床就搭在河上呢？
神奇的小鱼温泉有鱼儿轻啄脚底
千里寻猫记……

土耳其东部 手绘旅行

张佩瑜 图文

土耳其东部 手绘旅行

张佩瑜 图文



贵州出版集团 贵州人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

土耳其东部手绘旅行/张佩瑜著. —贵阳: 贵州人民出版社, 2010. 4
ISBN 978 -7 -221 -08939 -7

I. ①土... II. ①张... III. ①游记—土耳其 IV. ①K937. 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 059454 号

本书中文简体字版由联经出版事业公司授权出版

书 名: 土耳其东部手绘旅行

著 者: 张佩瑜

责任编辑: 杨建国

特约编辑: 程忆南 马晓茹

装帧设计: 翁 涌

出版发行: 贵州出版集团 贵州人民出版社

地址 贵阳市中华北路 289 号

邮政编码 550004

印 刷: 北京佳信达欣艺术印刷有限公司

版 次: 2010 年 5 月第 1 版

印 次: 2010 年 5 月第 1 次印刷

规 格: 16 开 (700mm × 1000mm)

印 张: 7.5

定 价: 25.00 元

本书中“我的旅游地图”系作者手绘而成,为旅游线路示意图,不具有正式制作的国家地图性质,不具有正式地图的准确性。特此说明。

我自己及旅伴寫的序～

(YA! 是寫序的時候了, 表示書快弄好了!)



Peiyu, 我記!

沒想到自己可以出版第二本書, 老實說, 在上一本書出版之後, 不太習慣, 擔心如果「旅行」跟畫畫這兩件最喜歡的事, 變成像制式的「工作」怎麼辦? 還好, 這些壓力都是自己亂想的, 哼! 才不管呢! 我一出門, 還是玩得很高興、畫得很快樂, 就順便把這本書「玩」出來了。為了整理旅行日記, 害我這段時間變得很「宅」, 可是我非常樂在其中(不知道在快樂什麼?), 感覺又重新旅行了一次, 在這裡要謝謝出版社又給我出書的機會, 也要謝謝很多大朋友、小朋友的支持和關心, 我是害羞的人(是嗎?), 不過, 我邀請大家走進這本書, 跟我一起去旅行。



親♥的 Linlin

2003曾和Peiyu走過一趟東歐。這次的土耳其則是我們第二度同遊。除了兩人可以一起天馬行空外, 就是可以看到她的第一手日記透過她可愛的文字和圖畫, 讓自己所有的旅遊體驗, 都比一次又多了一次。而且我知道在她的所謂的「笨蛋」背後, 事實上做了很多準備, 這一切應該是來自她對旅行一種無可救藥的執著吧。記得在一頁銀行的廣告片中, 一位白髮蒼蒼的婆婆背著背包在滬閩處說「去留學」, 我想多年之後, Peiyu也會一樣的背著背包對滬閩說「去旅行」。



這一次我帶了什麼小東西？



這個隨身背包已經背了14年(親♥的背包,我會一直背下去的,我不會因為賺大錢就背棄你.....)(最好我是會賺大錢啦!)

輕裝背包裡放著的,全是一些不值錢的舊美工用品~



還是用同樣樣的彩色筆、史努比筆袋、35元極細簽字筆,以及2本空白的日

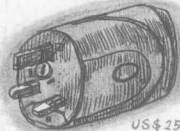


記本,牆子就可以邊走邊畫了!東西是舊的,但心思是新的。

我的破爛行李中,看起來比較”科技”的東西,應該是最近三添購的數位相機,行動相簿,以及一個適用多國的轉接插頭!以前我很排斥數位相機(覺得亂拍亂刪,感覺很隨便!),但為了方便處理照



Swiss Travel Adapter



US\$25 duty free

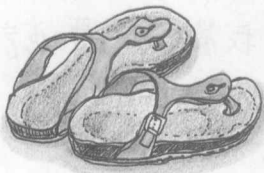


新買的行動相簿,還可以放mp3,看影片

盒面上有瑞士十字標記!



片,我還是向它投降了,不過我希望自己還是要維持實物寫生的好習慣,不要因為有了數位相機而淪落到只會畫照片、自廢武功的局面!畫一個實在的東西感覺比較能碰觸到深刻的情感。



好穿耐走的李力肯凉鞋被我一路啪啦啪啦拖著走,除此之外,我還買了一個新鮮貨~功能像巫魔術一樣的“滾筒式頭巾”,無敵到爆!



原本呈長方形管狀有彈性的頭巾,有超過10種菱形方法。但我記不住!



可以故做小海盜兜兜打扮。



可以打成金領巾圍在脖子上保暖兼帥氣。



進清真寺,立刻利用頭巾的彈性下拉,遮住頭髮!讚!



想搶去別人,欲隱瞞長相,可以蒙住臉!

另外,我和旅伴們彼此互相攜帶!



第1階段: Linlin 7月1日~7月23日

笨蛋指數: ☆☆☆☆

懶惰指數: ☆☆☆☆

註:就是在土耳其手繪旅行中第2頁中提到上次原本要和我去土耳其但臨時沒去的人



第 2 階段：Fish

7月20日~8月26日

笨蛋指數：☆☆☆☆☆

懶小育指數：☆ (好勤快!但其實是因為辦事效率低,所以忙碌得像隻蜜蜂!)

註:是臨時決定要加入的,所以票被我亂七八糟地訂。

我,當然就是那個從頭到尾全程參與的人囉!

穿涼鞋好馬喬傲!



「旅遊全勤獎」獎牌!

全勤獎：Peiyu

笨蛋指數：☆☆☆☆

懶小育指數：☆☆☆☆☆

註:裝分依舊,英文有進步一點點,差不多比小指豆更再小一點點的進步,已經可以用英文發問(不過卻仍對於對方的回答霧煞煞,有問等於沒問!)

旅伴是圓滿旅行的重要關鍵,即使是多年好友,出去旅行,24小時黏在一起,也有可能反目成仇,一輩子再也不聯絡……。一開始,早就知道 Linlin 只能陪我旅行一個月,但我也沒刻意再找8月的旅伴,頂多就是去路上碰之看,也不想隨便拉人,沒想到,在出發前夕,出現 Fish 這個旅伴(是天上掉下來的禮物?),她們都和我一樣慢吞吞,也喜歡寫日記,一路上可以玩「交換日記」,好久玩。

目錄在這裡



我要用手抄！
電腦一會過去吧！

- 001 7月1日 兵荒馬亂土地出發
- 004 7月2日 我不是Peiyu
- 006 7月3日 拜訪Hatice
- 010 7月4日 阿瑪西亞，初次見面
- 014 7月5日 祇觀見光之一日
- 019 7月6日 曷德見天籟
- 028 7月7日 專人導覽Tokat
- 032 7月8日 可愛的土男Hakan
- 036 7月9日 Ebru藝術骨豐馬娘
- 040 7月10日 神奇小魚溫泉
- 045 7月11日 西瓜城裡大吃西瓜
- 050 7月12日 Mardin, 金色的城市
- 056 7月13日 底格里斯河的回憶與感動
- 063 7月14日 千里尋貓記
- 068 7月15日 Akdamar小島野餐
- 072 7月16日 前進Kars, 搭車烏龍
- 080 7月17日 Ani古城
- 083 7月18日 Kars到Trabzon, 巴士收驚之旅
- 087 7月19日 蘇美拉修道院
- 091 7月20日 Uzungöl湖畔悠遊
- 095 7月21日 接機幾大烏龍
- 099 7月22日 移動日
- 103 7月23日 無所事事, 整天亂晃
- 106 7月25日 又是移動日
- 108 7月26日 庫德族皇宮, 前進伊朗




抄目錄，好認真！
有用鉛筆打格子



寫得很整齊，因為我用尺量！

7月1日(六)兵荒馬亂地出發

登機證 / BOARDING PASS

CoaromyClass 

NAME

O/X **CHANG / PEIYU**

O/X **TAIPEI**

KUALA LUMPUR

FLIGHT NO.

MH0069 Y 01JUL0800

ONE HAND BAG NOT
MORE THAN 5 KGS

一件手提行李
不能超過五公斤

GATE
登機門

B1

BORDING TIME
登機時間

0725

SEAT
座位

11D

Please be present at the boarding gate.

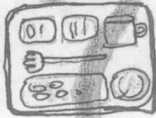
at least 15 minutes before departure time.

請最遲於起飛前15分鐘抵達登機門

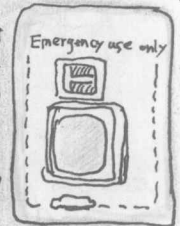
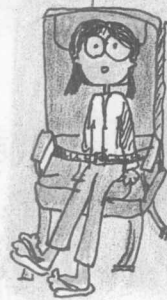
完全不知道他們安排

我坐在逃生出口有什麼

廢用??
TPE-CD



LinLin說，
他們竟然把一個
不安全的人放在安
全門的位置！（實
在是太不安全了！）



????

反，為什麼從以前到現在，每次出國前都要把事情擠到前一秒鐘才完成，“起早”到一種恐怖的境界，我累、餓到一種恐怖的狀態，一上機就呼呼大睡，眯著眼睛，聞到食物的味道，以迅雷不及掩耳的速度一掃而空，吃飽後，才想起本子沒畫，但我卻完全想不起來飛機餐的內容……。

算了，可能是我搭機很多次，對機餐愈來愈沒興趣，也覺得味道都差不多，那麼，就快快吃完，不要畫機餐了！

之前常有人問我英文是不是很好？怎麼敢去自助旅行，其實我英文超破，但照樣勇闖天涯……，不過我今天在吉隆坡機場卻見到了英文更破的「神勇阿伯」，阿伯提了一個古董公事包，據說是在馬來西亞做了N年生意……，卻半句英文也不會。

→ Visa 申請



→ (第一次画LinLin)



→ peiyu
頓時有種被「器重」的感覺。

據阿伯的講法，他隔一段時間就會把護照寄回台灣辦新簽證，但這一次他選擇飛去新加坡再飛回來，然後在吉隆坡機場辦落地簽，可是他說他英文一個字也不懂，在簽證申請表時，他很像小學生在功課 → 每一題都要問，連入境卡他都有自己準備一張「範本」當小抄，移民局的人問他任何問題，他都推我去當「發言人」，連後來順利出關後，他都請我幫他找「一個火車的標誌」

(前往吉隆坡的地鐵), 後來幫他問到了, 阿伯真是超神勇, 據他的說法是說只要有膽抓到路人來壯膽(我就是路人?), 一切都可通! 所以, 敬佩之餘, 我立即傳了一通簡訊給Fish, 因為她在7月19日即將展開她人生第一次出國 & 自助旅行, 而這個第一次的經歷, 竟是要專車幾車專到七葷八素, 然後獨自到土耳其某城市與我會合(我會不會對她太有信心了? 眾人一直阻止她做傻事!), 我曾問她會不會耽憂? 有沒有問題? 但她的回答竟是「不會, 我很有信心」(天哪? 她會不會太有信心了!), 願上天保佑她囉! ☺*#



拜完落地簽(51馬幣, 等了半小時), 就前往航空公司提供的過境旅館待了一夜, 馬來西亞是以信奉伊斯蘭教為主的國家, 對於虔誠的教徒而言, 每日祈禱不可省, 我們房間的天花板上用噴漆標示著「奇布拉」(麥加朝向), 標示在天花板上真是聰明的作法, 若是標在牆壁 or 地板就可能被傢俱擋住哩!

7月2日(日) 我不是 Peiyu



前年結束了土耳其之旅後，我出版了一本『土耳其手繪旅行』，自從出了這本書，不管熟或不熟的人，不管是見面、或 mail、或 msn……，都會問：『接下來要去哪裡？』、『今年暑假要去哪裡？』……，老實說，我真的很煩、煩、煩、煩、煩……，一年365天，我每天被問1~2次，真想有個鈕可以按下去~停，不要再問了！我可

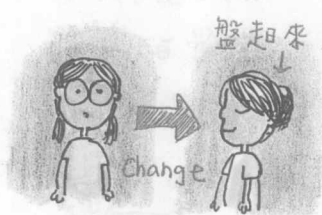


以做的事情很多，也並不一定要出國玩，這是我自己的私人假

期，卻要一直被詢問，難道我一定要交代什麼嗎？今年，我決定再重回土耳其，是想去走一趟未完成的“土東”，卻又再被追著問：『是要再出一本續集嗎？』，拜託大家不要再一直問了好不好？我不喜歡被干擾的感覺……，如果是你，不會煩嗎？還好，今天一坐上飛機，打開日記本，那種快樂畫畫的感覺不自覺地又回來了，原來，我還沒有

失去旅行和畫畫的快樂，真好！至於『接下來什麼時候要再出書？』，這種問題所帶來的壓力，就先放在一邊吧！接下來這兩個月，我只想痛快地玩，呵～任何事情，在『去目的性』的前提下，才會獲得單純的快樂，旅行也是，畫畫也是。

沒想到，我在飛機上畫畫時，坐在前面的台灣人在東瞧西瞧，後來，其中一個和 Linlin 聊起來，



盤起來！ 問 Linlin 我在做啥？

Linlin 說：『她在寫
日記、畫畫……』，後來，



那人又再問：『那……，你有沒有

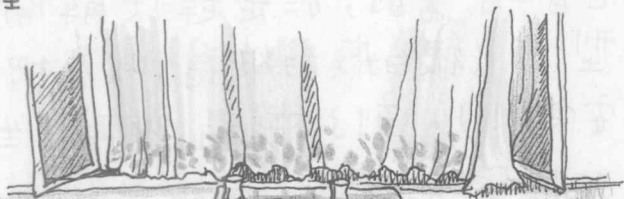
看過 peiyu 的土耳其手繪旅行？』，Linlin 很鎮定地回答：『有！』（哇！她真的反應機靈！既沒說謊，也沒說誰是 peiyu！），坐在隔壁的我早已當場驚到，於是趕快解開我的招牌蠢髮型……（很白癡的行為，以為把頭髮盤起來就安全了！）。到了機場，又再發生了另一段小插曲，我感覺台灣的一切似乎跟著我到土耳其了，我決定速速前往土東，那裡應該比較少台灣觀光客吧！先撥個電話給 Hatice 訂下明日之約，我決定先睡飽再說。

7月3日(-) 拜訪 Hatice



我們的開心合照~

事隔兩年，我又再回到 Hatice 的 sweet house, Hatice 特地做了點心招待我，我們在那面我親手畫的壁畫前面開心留影；至於那個我最愛的窗前小角落，長沙發移走了，改成一個小匿意的用餐所在；以前常咬我的那隻壞貓，已經歸還給 Hatice 的朋友 Neşe, 取而代之的是另一隻頑皮的條紋貓，不過，當我在寫這篇日記時，竟然很難想起條紋貓的樣子，嗚~難道是因為使用數位相機，讓我不再細心觀察？我得提醒自己要打開『天線』。



舊地重遊，儘管似乎許多事物看起來表面沒有變，但我的心裡卻有小小的惆悵，那些曾經擁有的時光，終究成為「過去」而「過去」，永遠不會再回來……。

改變的事情，包括了金少票……，土耳其的幣值從以前的舊里拉（簡稱 T.L, Turkish Lira）改成新里拉（簡稱 Y.T.L, Yeni Turkish Lira, Yeni 是新的意思！）

舊土幣 1,000,000 T.L ÷ 21 台幣 ÷ 新土幣 1 Y.T.L

反正，舊土幣的 6 個零全都被去掉了啦！現在到土耳其旅行，已經不可以像以前一樣當億萬富翁（還好我家還留了一張一百萬舊土幣，呵~）不過，也因為幣值換了，我也必須學會新的表達方法來加以因應！比如說：1.5 Y.T.L 這種帶小數點的數字，怎麼辦呢？

★ 可以說成 1.5
bir busuk (half, "一半"之意)

★ 或是說成 1. 5
bir elli krs 50 (cent, "分"之意)

土耳其改幣值據說與欲加入歐盟有關，只是這條歐盟之路真是長路迢迢，何其漫長！



新土耳其省略了那一大堆“0”，對旅人而言，比較不會讓人看了頭昏腦脹，換算省事多了！新的金鈔票滿漂亮的，不同面額的金鈔票中，其中一面是國父凱末爾的畫像，另外一面則是具代表意義的土耳其知名風景或事物。



→ 土東 Doğubayazıt 的 İshak Paşa Palace 為庫德族皇宮，遠方為阿拉拉山（傳說諾亞方舟登陸處），我滿訝異土耳其政府把庫德族皇宮圖像採納進來，也許這代表有想重視吧！



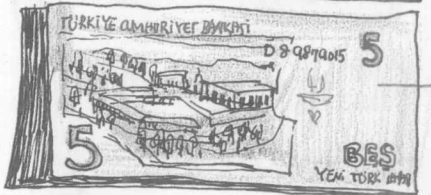
→ 中部 Cappadocia (卡帕多奇亞) 奇岩區，為旅人必遊景點。



→ 愛琴海沿岸 Ephesus 古城遺跡，在希臘及羅馬時代是它的全盛時期，鈔票上有印出那個漂亮的圖書館大門。



→ 嗚～才疏學淺，我看不懂這是啥！誰可以告訴我，好像是用一張地圖和帆船圖像紀念一個航海史實。（註：Hatic 說這是一個叫做 Piri Reis 的航海學家所擁有的地圖。）



→ 土耳其首都 Ankara (安卡拉) 的凱末爾陵寢，凱末爾就是土耳其國父。



除了花花綠綠的金鈔票之外，考慮到我算牒能力的，就是這些小金圓板了。



今晚要搭夜車前往
阿瑪西垂 (Amasya),
坐地鐵前往巴士總
站的途中,我聽見
隔壁的一對男女偷之

地在討論我們.....,
好像在說我們是日本人,我想捉弄他們一下,於
是大聲地用土語回答:『Hayir!』(No!),把他
們嚇了一大跳,又開始竊之私語,我猜他們
是想練習英文,所以找我們攀談,不過,他們
的英文不太好,想了很久才擠出一個問題,而且
都是平常大家最愛問的那幾題,我覺得可以把
這些全列成『土人最愛問的問題一覽表』,乾
脆做成大字報,任選三題比較快吧! 嘿嘿
~ 我故意用土語回答,讓他們驚奇不已! 天曉得
我會的單字和句子就只有那些哩! 😊

土人最愛問的問題

- 1° where are you from?
- 2° what's your name?
- 3° how old are you?
- 4° what's your job?
- 5° where will you go?
- 6° how are you?



→ 伊茲尼克磁磚